

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 12 febbraio 2002, n. 65.

Modifica composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004. pag. 1099

Arrêté n° 69 du 18 février 2002,

portant rectification de l'arrêté du Président de la Région n° 47 du 4 février 2002, réf. 1595/GAB portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BRISSOGNE, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. page 1100

Arrêté n° 70 du 18 février 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Lino LEXERT, garde de la nature bénévole de la commune de FÉNIS. page 1101

Ordinanza 19 febbraio 2002, n. 71.

Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento di emergenza di acqua destinata al consumo umano a favore del Comune di PERLOZ. pag. 1101

### ATTI ASSESSORILI

#### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 18 febbraio 2002, n. 2.

Approvazione studio preliminare di un progetto di rioridino fondiario. pag. 1102

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 65 du 12 février 2002,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004. page 1099

Decreto 18 febbraio 2002, n. 69.

Rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 47, prot. 1595/GAB, in data 4 febbraio 2002 recante approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, frazioni, luoghi e località del Comune di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61. page 1100

Decreto 18 febbraio 2002, n. 70.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Lino LEXERT, guardia volontaria della natura del Comune di FÉNIS. pag. 1101

Ordonnance n° 71 du 19 février 2002,

portant dispositions urgentes à l'intention de la commune de PERLOZ, en matière d'approvisionnement en eau potable. page 1101

### ACTES DES ASSESSEURS

#### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 2 du 18 février 2002.

Approbation d'une étude préliminaire de projet de remembrement foncier. page 1102

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 7 febbraio 2002, n. 14.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 1103

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 159.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1103

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 160.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1105

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 161.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1106

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 162.**

**Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 29 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**  
pag. 1110

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 164.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione degli articoli 1 e 3 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 28 recante: «Disposizioni in materia di finanza locale conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000», approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4684 in data 10 dicembre 2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso.**  
pag. 1113

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 165.**

**Variazione ai bilanci di previsione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 14 du 7 février 2002,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 1103

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 159 du 28 janvier 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**  
page 1103

**Délibération n° 160 du 28 janvier 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**  
page 1105

**Délibération n° 161 du 28 janvier 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**  
page 1106

**Délibération n° 162 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 29 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents.**  
page 1110

**Délibération n° 164 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application des articles 1 et 3 de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001 (Dispositions en matière de finances locales, suite aux inondations du mois d'octobre 2000) au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4684 du 10 décembre 2001, adoptée après la présentation au Conseil régional dudit budget.**  
page 1113

**Délibération n° 165 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que**

**modifica al bilancio di gestione, per la riarticolazione e l'adeguamento del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 alle disposizioni previste dalla legge regionale n. 28/2001, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 4915/2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi. Rideterminazione ed impegno di spesa.**

pag. 1114

**Délibération n° 166 du 28 janvier 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 1124

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 245.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1125

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 246.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1126

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 248.**

**Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 1130

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 249.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione – Modifica dell'imputazione di impegni di spesa assunti con D.G.R n. 4047/2000, 56/2002 e 57/2002.**

pag. 1135

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 250.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di un mutuo passivo contratto per la copertura del disavanzo di gestione dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta per l'anno 2000 ai sensi della legge regionale 25 ottobre 2001, n. 27, e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1144

**Délibération n° 251 du 4 février 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 1145

**modification du budget de gestion y afférent, du fait de la réorganisation du plan définitif 2000/2002 des actions FOSPI et de la mise en conformité dudit plan avec les dispositions de la loi régionale n° 28/2001, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4915/2001 adoptée après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que nouvelle définition et engagement des dépenses y afférentes.**

page 1114

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 166.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 1124

**Délibération n° 245 du 4 février 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 1125

**Délibération n° 246 du 4 février 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1126

**Délibération n° 248 du 4 février 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents.**

page 1130

**Délibération n° 249 du 4 février 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes à des chapitres de la partie dépenses desdits budgets, ainsi que modification des engagements de dépense visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 4047/2000, 56/2002 et 57/2002.**

page 1135

**Délibération n° 250 du 4 février 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour combler le déficit de l'an 2000 de Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 27 du 25 octobre 2001.**

page 1144

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 251.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 1145

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 272.**

Approvazione della individuazione degli edifici, come proposto dal Comune di VERRÈS, non sottoposti all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lettera b della L.R. 28.02.1990, n. 10, nell'ambito del Comune omonimo.

pag. 1146

**CONSIGLIO REGIONALE**

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2450/XI.**

Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Oneri di urbanizzazione.

pag. 1147

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2451/XI.**

Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Costo di costruzione.

pag. 1155

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 28.**

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.

pag. 1164

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 29.**

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.

pag. 1164

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la nomina al posto di dirigente (area tecnica) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, approvato con provvedimento dirigenziale n. 3948 in data 11 luglio 2000.

pag. 1167

**Délibération n° 272 du 4 février 2002,**

approuvant la détermination de la commune de VERRÈS relative aux bâtiments, situés sur son territoire, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement réalisée en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10 du 28 février 1990.

page 1146

**CONSEIL RÉGIONAL**

**Délibération n° 2450/XI du 6 février 2002,**

portant mesures régionales en matière de charges relatives aux permis de construire, aux termes du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Contribution pour la délivrance du permis de construire).

page 1147

**Délibération n° 2451/XI du 6 février 2002,**

portant mesures régionales en matière de contribution pour la délivrance des permis de construire, au sens du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Coûts de construction.

page 1155

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 28 du 15 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 1164

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 29 du 15 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 1164

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (aire technique) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, approuvé par acte du dirigeant n° 3948 du 11 juillet 2000.

page 1167

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la nomina al posto di dirigente (area tecnica) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, approvato con provvedimento dirigenziale n. 5709 in data 4 ottobre 2000.**

pag. 1167

**Comune di GRESSAN.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un istruttore amministrativo presso l'Ufficio tributi – posizione C2.**

pag. 1168

**Comune di VALPELLINE.**

**Graduatoria finale.**

pag. 1168

**Comunità Montana Grand Combin.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente domiciliare – operatore specializzato –, categoria B, posizione B2, a 36 ore settimanali.**

pag. 1169

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico-geometra – categoria C posizione C2 (ex 6° q.f.) – a 36 ore settimanali.**

pag. 1170

**Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Bianco.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di interprete (posizione C2 categoria C) a tempo indeterminato, nell'ambito dell'organico dell'AIAT Monte Bianco – Ufficio IAT LA THUILE.**

pag. 1170

**ANNUNZI LEGALI**

**Presidenza della Regione – Direzione protezione civile.**

**Avviso di contratto stipulato.**

pag. 1171

**ERRATA CORRIGE**

**Società Italgas Più S.p.A., con sede in TORINO, via XX Settembre, 41. Tariffe gas metano (pubblicate sul Bollettino Ufficiale n. 9 del 19 gennaio 2002).**

pag. 1172

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (aire technique) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, approuvé par acte du dirigeant n° 5709 du 4 octobre 2000.**

page 1167

**Commune de GRESSAN.**

**Concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un employé administratif auprès du bureau des impôts – position C2.**

page 1168

**Commune de VALPELLINE.**

**Liste d'aptitude.**

page 1168

**Communauté de montagne Grand Combin.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un aide à domicile – agent spécialisé –, catégorie B, position B2, pour 36 heures hebdomadaires.**

page 1169

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique-géomètre – catégorie C position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – pour 36 heures hebdomadaires.**

page 1170

**Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Blanc.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un interprète (position C2, catégorie C), dans le cadre de l'organigramme de l'AIAT Mont-Blanc – Bureau IAT de LA THUILE.**

page 1170

**ANNONCES LÉGALES**

**Présidence de la Région – Direction de la protection civile.**

**Avis de passation d'un marché public.**

page 1171

**ERRATA**

**Société Italgas Più S.p.A., dont le siège est situé à TURIN – via XX Settembre, 41. Tarifs méthane (publiées au Bulletin Officiel n° 9 du 19 janvier 2002).**

page 1172

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Ordinanza 19 febbraio 2002, n. 71.**

**Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento di emergenza di acqua destinata al consumo umano a favore del Comune di PERLOZ.** pag. 1101

### ATTIVITÀ CULTURALI

**Decreto 12 febbraio 2002, n. 65.**

**Modifica composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004.** pag. 1099

### BILANCIO

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 159.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1103

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 160.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1105

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 161.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1106

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 162.**

**Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 29 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.** pag. 1110

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 164.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione degli articoli 1 e 3 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 28 recante: «Disposizioni in materia di finanza locale conseguenti agli eventi alluvionali**

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Ordonnance n° 71 du 19 février 2002,**

**portant dispositions urgentes à l'intention de la commune de PERLOZ, en matière d'approvisionnement en eau potable.** page 1101

### ACTIVITÉS CULTURELLES

**Arrêté n° 65 du 12 février 2002,**

**modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004.** page 1099

### BUDGET

**Délibération n° 159 du 28 janvier 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.** page 1103

**Délibération n° 160 du 28 janvier 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 1105

**Délibération n° 161 du 28 janvier 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 1106

**Délibération n° 162 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 29 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents.** page 1110

**Délibération n° 164 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application des articles 1 et 3 de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001 (Disposizioni en matière de finances locales, suite aux inondations du mois**

dell'ottobre 2000», approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4684 in data 10 dicembre 2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso. pag. 1113

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 165.**

Variatione ai bilanci di previsione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per la riarticolazione e l'adeguamento del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 alle disposizioni previste dalla legge regionale n. 28/2001, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 4915/2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi. Rideterminazione ed impegno di spesa. pag. 1114

**Délibération n° 166 du 28 janvier 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002. page 1124

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 245.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1125

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 246.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1126

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 248.**

Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi. pag. 1130

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 249.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione - Modifica dell'imputazione di impegni di spesa assunti con D.G.R n. 4047/2000, 56/2002 e 57/2002. pag. 1135

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 250.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di un mutuo passivo con-

d'octobre 2000) au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4684 du 10 décembre 2001, adoptée après la présentation au Conseil régional dudit budget. page 1113

**Délibération n° 165 du 28 janvier 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la réorganisation du plan définitif 2000/2002 des actions FOSPI et de la mise en conformité dudit plan avec les dispositions de la loi régionale n° 28/2001, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4915/2001 adoptée après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que nouvelle définition et engagement des dépenses y afférentes. page 1114

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 166.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002. pag. 1124

**Délibération n° 245 du 4 février 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 1125

**Délibération n° 246 du 4 février 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 1126

**Délibération n° 248 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents. page 1130

**Délibération n° 249 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes à des chapitres de la partie dépenses desdits budgets, ainsi que modification des engagements de dépense visés aux délibérations du Gouvernement régional n°s 4047/2000, 56/2002 et 57/2002. page 1135

**Délibération n° 250 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent,

**tratto per la copertura del disavanzo di gestione dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta per l'anno 2000 ai sensi della legge regionale 25 ottobre 2001, n. 27, e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1144

**Délibération n° 251 du 4 février 2002, portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**  
page 1145

#### CALAMITÀ NATURALI

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 164. Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione degli articoli 1 e 3 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 28 recante: «Disposizioni in materia di finanza locale conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000», approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4684 in data 10 dicembre 2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso.**  
pag. 1113

#### CENTRI STORICI

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 272. Approvazione della individuazione degli edifici, come proposto dal Comune di VERRÈS, non sottoposti all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lettera b della L.R. 28.02.1990, n. 10, nell'ambito del Comune omonimo.**  
pag. 1146

#### COMMERCIO

**Decreto 7 febbraio 2002, n. 14. Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 1103

#### CONSORZI

**Decreto 18 febbraio 2002, n. 2. Approvazione studio preliminare di un progetto di riordino fondiario.**  
pag. 1102

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 12 febbraio 2002, n. 65. Modifica composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004.**  
pag. 1099

**du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour combler le déficit de l'an 2000 de Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 27 du 25 octobre 2001.**  
page 1144

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 251.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**  
pag. 1145

#### CATASTROPHES NATURELLES

**Délibération n° 164 du 28 janvier 2002, portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application des articles 1 et 3 de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001 (Dispositions en matière de finances locales, suite aux inondations du mois d'octobre 2000) au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4684 du 10 décembre 2001, adoptée après la présentation au Conseil régional dudit budget.**  
page 1113

#### CENTRES HISTORIQUES

**Délibération n° 272 du 4 février 2002, approuvant la détermination de la commune de VERRÈS relative aux bâtiments, situés sur son territoire, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement réalisée en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10 du 28 février 1990.**  
page 1146

#### COMMERCE

**Arrêté n° 14 du 7 février 2002, portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 1103

#### CONSORTIUMS

**Arrêté n° 2 du 18 février 2002. Approbation d'une étude préliminaire de projet de remembrement foncier.**  
page 1102

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 65 du 12 février 2002, modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004.**  
page 1099



## EDILIZIA

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2450/XI.**

**Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Oneri di urbanizzazione.**

pag. 1147

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2451/XI.**

**Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Costo di costruzione.**

pag. 1155

## ENTI LOCALI

**Arrêté n° 69 du 18 février 2002,**

**portant rectification de l'arrêté du Président de la Région n° 47 du 4 février 2002, réf. 1595/GAB portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BRISSOGNE, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

page 1100

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 272.**

**Approvazione della individuazione degli edifici, come proposto dal Comune di VERRÈS, non sottoposti all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lettera b della L.R. 28.02.1990, n. 10, nell'ambito del Comune omonimo.**

pag. 1146

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 28.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.**

pag. 1164

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 29.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 8 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.**

pag. 1164

## FINANZE

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 159.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1103

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 160.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese**

## BÂTIMENT

**Délibération n° 2450/XI du 6 février 2002,**

**portant mesures régionales en matière de charges relatives aux permis de construire, aux termes du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Contribution pour la délivrance du permis de construire).**

page 1147

**Délibération n° 2451/XI du 6 février 2002,**

**portant mesures régionales en matière de contribution pour la délivrance des permis de construire, au sens du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Coûts de construction.**

page 1155

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Decreto 18 febbraio 2002, n. 69.**

**Rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 47, prot. 1595/GAB, in data 4 febbraio 2002 recante approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, frazioni, luoghi e località del Comune di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.**

pag. 1100

**Délibération n° 272 du 4 février 2002,**

**approuvant la détermination de la commune de VERRÈS relative aux bâtiments, situés sur son territoire, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement réalisée en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10 du 28 février 1990.**

page 1146

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 28 du 15 octobre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.**

page 1164

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 29 du 15 octobre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.**

page 1164

## FINANCES

**Délibération n° 159 du 28 janvier 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 1103

**Délibération n° 160 du 28 janvier 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002**

**impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1105

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 161.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1106

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 162.**

**Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 29 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 1110

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 164.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione degli articoli 1 e 3 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 28 recante: «Disposizioni in materia di finanza locale conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000», approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4684 in data 10 dicembre 2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso.**

pag. 1113

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 165.**

**Variazione ai bilanci di previsione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per la riarticolazione e l'adeguamento del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 alle disposizioni previste dalla legge regionale n. 28/2001, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 4915/2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi. Rideterminazione ed impegno di spesa.**

pag. 1114

**Délibération n° 166 du 28 janvier 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 1124

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 245.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1125

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 246.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1126

**pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 1105

**Délibération n° 161 du 28 janvier 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1106

**Délibération n° 162 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 29 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents.**

page 1110

**Délibération n° 164 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application des articles 1 et 3 de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001 (Dispositions en matière de finances locales, suite aux inondations du mois d'octobre 2000) au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4684 du 10 décembre 2001, adoptée après la présentation au Conseil régional dudit budget.**

page 1113

**Délibération n° 165 du 28 janvier 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la réorganisation du plan définitif 2000/2002 des actions FOSPI et de la mise en conformité dudit plan avec les dispositions de la loi régionale n° 28/2001, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4915/2001 adoptée après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que nouvelle définition et engagement des dépenses y afférentes.**

page 1114

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 166.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 1124

**Délibération n° 245 du 4 février 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 1125

**Délibération n° 246 du 4 février 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1126

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 248.**

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 1130

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 249.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione - Modifica dell'imputazione di impegni di spesa assunti con D.G.R n. 4047/2000, 56/2002 e 57/2002.

pag. 1135

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 250.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di un mutuo passivo contratto per la copertura del disavanzo di gestione dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta per l'anno 2000 ai sensi della legge regionale 25 ottobre 2001, n. 27, e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1144

**Délibération n° 251 du 4 février 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 1145

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Decreto 18 febbraio 2002, n. 2.**

Approvazione studio preliminare di un progetto di riordino fondiario.

pag. 1102

**PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 28 gennaio 2002, n. 165.**

Variazione ai bilanci di previsione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per la riarticolazione e l'adeguamento del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 alle disposizioni previste dalla legge regionale n. 28/2001, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 4915/2001, adottata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi. Rideterminazione ed impegno di spesa.

pag. 1114

**Délibération n° 248 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription de dépenses visées à la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que modification des budgets de gestion y afférents.

page 1130

**Délibération n° 249 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents du fait du prélèvement de sommes du fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes à des chapitres de la partie dépenses desdits budgets, ainsi que modification des engagements de dépense visés aux délibérations du Gouvernement régional n° 4047/2000, 56/2002 et 57/2002.

page 1135

**Délibération n° 250 du 4 février 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour combler le déficit de l'an 2000 de Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 27 du 25 octobre 2001.

page 1144

**Deliberazione 4 febbraio 2002, n. 251.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 1145

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Arrêté n° 2 du 18 février 2002.**

Approbation d'une étude préliminaire de projet de remembrement foncier.

page 1102

**PLANIFICATION**

**Délibération n° 165 du 28 janvier 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la réorganisation du plan définitif 2000/2002 des actions FOSPI et de la mise en conformité dudit plan avec les dispositions de la loi régionale n° 28/2001, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4915/2001 adoptée après la présentation au Conseil régional desdits budget, ainsi que nouvelle définition et engagement des dépenses y afférentes.

page 1114

PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 70 du 18 février 2002,**  
**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Lino LEXERT, garde de la nature bénévole de la commune de FÉNIS.**

page 1101

TOPONOMASTICA

**Arrêté n° 69 du 18 février 2002,**  
**portant rectification de l'arrêté du Président de la Région n° 47 du 4 février 2002, réf. 1595/GAB portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BRISSOGNE, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

page 1100

URBANISTICA

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2450/XI.**  
**Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Oneri di urbanizzazione.**

pag. 1147

**Deliberazione 6 febbraio 2002, n. 2451/XI.**  
**Provvedimenti regionali in materia di onerosità delle concessioni edilizie ai sensi del Capo III della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Costo di costruzione.**

pag. 1155

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 28.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.**

pag. 1164

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 29.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 8 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11/98.**

pag. 1164

SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 18 febbraio 2002, n. 70.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Lino LEXERT, guardia volontaria della natura del Comune di FÉNIS.**

pag. 1101

TOPONYMIE

**Decreto 18 febbraio 2002, n. 69.**

**Rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 47, prot. 1595/GAB, in data 4 febbraio 2002 recante approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, frazioni, luoghi e località del Comune di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.**

pag. 1100

URBANISME

**Délibération n° 2450/XI du 6 février 2002,**  
**portant mesures régionales en matière de charges relatives aux permis de construire, aux termes du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Contribution pour la délivrance du permis de construire).**

page 1147

**Délibération n° 2451/XI du 6 février 2002,**  
**portant mesures régionales en matière de contribution pour la délivrance des permis de construire, au sens du chapitre III de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Coûts de construction.**

page 1155

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 28 du 15 octobre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.**

page 1164

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 29 du 15 octobre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.**

page 1164